

- Fiche informative sur l'action -

Nouveaux modes d'organisation de l'enseignement des langues vivantes en Terminale S
Organisation de sessions intensives en LV
Nom du fichier : 57LBriquerie3

ACADEMIE DE NANCY-METZ

L.E.G.T. La Briquerie 15 route de la Briquerie 57100 Thionville

Tél : 03 82 53 27 60

Fax : 03 82 54 76 56

Mél : ce.0570108@ac-nancy-metz.fr

personne contact : Liliane Quitté, professeur d'allemand

Concerne les élèves d'une classe de terminale S dans 2 langues vivantes

Disciplines concernées : anglais et allemand, brassage des LV1 et LV2 et organisation de sessions intensives de LV sur trois semaines

Date de l'écrit : mai 2003

PNI4 – axe académique N°8

Résumé de l'action : Poursuite de l'action mise en place en 1^{ère} S en 2001-2002. Les élèves de la classe de TS sont répartis en groupes pour 2 langues vivantes : Allemand – Anglais, sans distinction entre les LV1 / LV2. Les professeurs des différents groupes se concertent et harmonisent leur enseignement et leurs évaluations. Des passages d'un groupe à l'autre ont lieu dans l'année. Plusieurs sessions intensives ont lieu dans l'année : les élèves ne font alors qu'une seule langue durant 3 semaines.

Mots clés : Terminale, langues vivantes, anglais, allemand, évaluation, groupes, compétences, expression orale, expression écrite, compréhension de l'oral, compréhension de l'écrit, objectifs.

STRUCTURES	MODALITES - DISPOSITIFS	THEMES	CHAMPS DISCIPLINAIRES
Lycée d'enseignement général Lycée technologique	Diversification pédagogique Individualisation	Maîtrise des langages	Interdisciplinarité Langues vivantes

- Ecrit sur l'action -

Nouveaux modes d'organisation de l'enseignement des langues vivantes en Terminale S
Organisation de sessions intensives en LV
Nom du fichier : 57LBriquerie3

ACADEMIE DE NANCY-METZ

L.E.G.T. La Briquerie 15 route de la Briquerie 57100 Thionville

1- le contexte de la mise en oeuvre

L'établissement est un **lycée technique** avec des sections S technologiques : nous voulons donner aux matières d'enseignement général la place qui leur revient et motiver les élèves.

Depuis quelques années, nous accueillons un certain nombre d'**élèves issus de classes bilingues ou trilingues**. Soit ces élèves choisissent la LV2 anglais et ils se retrouvent avec de vrais LV2, soit ils choisissent l'allemand en LV2 - alors que tous ces élèves sont des LV1 avec un bon niveau – à cause de leur projet d'études (école d'ingénieur, études d'informatique...).

Nous constatons :

- de fortes disparités entre les élèves,
- le découragement des « vrais » LV2, voire le renoncement,
- la baisse de niveau entre le début de la seconde et la fin de la Terminale chez les élèves issus de classe bilingue ou trilingue,
- l'ennui, le manque de motivation chez ces mêmes élèves qui réussissent sans fournir d'efforts.

C'est pour remédier à cette situation que nous avons mis en place en 2001-2002 le décroisement des LV1 / LV2 et des sessions intensives de 15 jours pour opérer un véritable bain linguistique.

2- le bilan de l'expérimentation en 2001-2002

L'expérimentation menée en 1^{ère} S durant l'année scolaire 2001-2002 ayant présenté plus d'aspects positifs que négatifs, nous avons décidé de la prolonger d'une année avec les mêmes élèves, donc en Terminale S, et même de passer de 15 jours à 3 semaines pour la durée des sessions.

Rappel des points positifs :

- bain linguistique grâce à la pratique quotidienne de la langue.
- meilleure assimilation du vocabulaire et des tournures grâce à la récurrence (un thème avec ses multiples facettes sur toute la session).
- ouverture culturelle importante par le choix de supports plus ambitieux (plus longs, arrière-plan historique à exploiter, ouverture sur des domaines spécifiques, nécessité de faire des recherches, etc.).
- approche différente du travail : étant donné le rythme quotidien, il faut encore varier davantage les activités afin de ne pas lasser les élèves.
- les sessions sont orientées en fonction d'un projet.

Faiblesses :

- certains élèves soulignent la difficulté de reprendre un rythme traditionnel après une session.
- d'autres se plaignent d' avoir du travail du jour au lendemain. Cela nous semble être un faux argument, puisqu'en temps normal, ils ont aussi un travail de langue pour chaque jour, sauf qu'il est alternativement dans une langue ou l'autre, mais il faut prévoir le créneau de toute façon.

Pour plus de détails, consulter le bilan complet de l'expérimentation 2001-2002.

3- l'action en 2002-2003

A- L'ORGANISATION PRATIQUE

Sont concernés : - 1 classe de Terminale S (32 élèves en anglais, 30 en allemand, LV1 et LV2 confondues),

- 2 professeurs d'allemand et 2 professeurs d'anglais,

Le même mode de fonctionnement a été choisi pour les deux langues.

Par « **session intensive** », on entend l'enseignement d'une seule langue vivante quotidiennement, sur l'ensemble de l'horaire d'enseignement des LV soit 4h / semaine, pendant 3 semaines. La session d'allemand et la session d'anglais ne sont pas consécutives. Durant l'année scolaire 2002-2003, il y a eu deux sessions dans chaque langue, une au 1^{er} trimestre et une au 2^{ème} trimestre.

L'Administration du lycée a fait de l'expérimentation en LV une priorité. Les impératifs de plage horaire et de non-alignement de cours ainsi que la nécessité d'intercaler les deux LV dans la semaine ont tous été pris en compte dans la confection des emplois du temps des professeurs et des élèves.

Exemple d'emploi du temps pour les professeurs de langue (à l'année):

	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
8h – 9h					
9h – 10h		Allemand (heure virtuelle sur l'emploi du temps des profs d'anglais)	Anglais (heure virtuelle d'allemand)		1h d'assistant
10h – 11h					
11h – 12h				Allemand (h. virtuelle d'anglais)	
13h 30 – 14h 30	Anglais (heure virtuelle pour les profs d'allemand)				

N.B. « heure virtuelle » : les **professeurs d'une langue** devront être **disponibles** aux heures réservées à la langue qu'ils n'enseignent pas, afin de "récupérer" les heures du collègue de l'autre langue au moment des sessions.

Les élèves ayant déjà expérimenté ce mode de fonctionnement l'an passé, ils ont été mis dans les groupes selon leurs forces et leurs faiblesses, et nous avons reconduit les groupes comme ils étaient en juin 2002, n'opérant que deux changements en allemand et quatre en anglais (dans les deux sens) en septembre :

	Anglais	Allemand
groupe 1	18 élèves	18 élèves
groupe 2	14 élèves	12 élèves

B- L'ORGANISATION PÉDAGOGIQUE

Les professeurs d'une même langue se mettent d'accord sur un thème, mais la démarche est différente selon le groupe. Nous avons constaté l'année passée qu'il était difficile de mener la progression en parallèle, car les besoins des deux groupes étaient parfois très différents. Aussi avons-nous décidé d'évoluer de manière plus autonome.

L'assistant est indispensable pour optimiser ce travail. Avec deux assistants, l'idéal serait de placer leurs heures sur les 5^{ème} et 6^{ème} jours, mais on ne peut leur demander de travailler le samedi. Au moment des "sessions", les élèves ont ainsi **environ 15 h d'une langue en trois semaines** au lieu des 6 h (9 si l'assistant intervient chaque semaine) prévues par les textes.

Les sessions permettent une **plus grande efficacité**, même si l'horaire global annuel n'est pas augmenté. Faire éclater la classe en groupes ne suffit pas, il faut trouver des moyens d'approfondir, d'ancrer des réflexes, de jouer avec la récurrence, d'intéresser et de motiver par des démarches moins connues des élèves et donc de susciter leur curiosité.

Pour l'année scolaire 2002-2003, nous avons choisi les documents suivants :

- **en allemand, pour la 1^{ère} session :**
 - * La presse allemande (compte-rendu des élections dans la presse, quotidiens, hebdomadaires et divers magazines allemands, autrichiens, suisses et luxembourgeois : forme, fond, étude en détail d'un quotidien, comparaison de la présentation d'un événement dans différents journaux, mise en page, débat contradictoire autour d'un thème, etc.) et réalisation d'un mini-journal par groupes de 4 élèves (= projet) en fin de session *pour le groupe A*.
 - * L'Allemagne (historique : rappel sur la période 1945-1989 ; politique : institutions politiques et élections, et une grande fête populaire : « Oktoberfest ») avec vidéo et coupures de journaux *pour le groupe B*.
- **en allemand, pour la 2^{ème} session :**
 - * Chercheurs et scientifiques allemands (grandes découvertes, recherches sur Internet et compte-rendu oral, extraits d'œuvres, débat sur la responsabilité de l'homme de science, etc.) *pour le groupe A*.
 - * L'ordinateur (Bill Gates et sa vision de l'autoroute de l'information, le NET, exercices pratiques sur P.C.) *pour le groupe B*.
- **en anglais, pour la 1^{ère} session :** Les droits civiques des Noirs américains dans les années 1950-1965 (extrait de l'émission de F. Mitterrand sur les Noirs américains, une fiche *Warm-up Racial Issues*, un article du *Sunday Magazine*, « Bad night in Mississipi »(1989), le film d'Alan Parker « Mississipi burning »).
- **en anglais, pour la 2^{ème} session :** le livre de George Orwell « Animal farm » par le biais de la cassette vidéo *Nathan* (la satire, la fable, le contexte historique, etc.).

Nous remarquons :

1. Que notre travail en continu pallie la **réduction horaire en TS** introduite officiellement il y a quelques années (1 h / semaine, soit un déficit d'une semaine par quinzaine) en permettant un travail suivi d'envergure.
2. Le **travail fait en classe est plus productif** (récurrence), aussi compense-t-il partiellement – et plus encore qu'en 1^{ère} - le manque de travail personnel à la maison par "*manque de temps*" selon les élèves qui ne pensent qu'aux mathématiques et à la physique en TS !!!

C- L'ÉVALUATION

Il n'a pas été fait d'évaluation commune, car le travail au sein des groupes est trop différent à cause d'une grande disparité dans les compétences. Cette année encore, des évaluations ponctuelles répétées ont été menées en cours d'expérimentation par les différents professeurs concernés.

D- LE BILAN

- La **présence d'un assistant est indispensable.**
- Pour le groupe en difficulté, on reprend systématiquement, et parallèlement au contenu spécifique des sessions, toutes les bases linguistiques et méthodologiques. Aussi les élèves ne sont-ils pas pénalisés dans leur **préparation du baccalauréat**. Dans le groupe plus avancé, on ne se contente pas de préparer au baccalauréat, mais on donne des outils pour « l'après-bac ». Il ne faut pas oublier que ces sessions imposent une importante réflexion pédagogique, des contenus variés et des mises en œuvre originales.
- L'expérimentation est certes intéressante au niveau de la motivation et des acquisitions des élèves, mais nous soulignons à nouveau le poids des **heures de préparation et de concertation !**
- Il est de ce fait indispensable de travailler avec des collègues ayant la même motivation et les mêmes objectifs pédagogiques.
- Etant donné que l'expérimentation ne nécessite aucun moyen horaire ou financier supplémentaire, nous avons l'intention de la poursuivre dans les années à venir sur les bases suivantes :
 - brassage des LV1 / LV2
 - deux groupes de langue par LV
 - sessions de 3 semaines.

Liliane Quitté, professeur d'allemand
Rédigé en mai 2003